



Kit de lavagem de depósito

Pulverizador de relva Multi Pro 5800

Modelo nº 41614—Nº de série 315000001 e superiores

Instruções de instalação

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

O kit de lavagem foi concebido para remover produtos químicos residuais do depósito de pulverização e tubos afetados. É um acessório de veículo de aplicação de rega dedicado que se destina a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais.

As informações incluídas neste manual podem ajudá-lo, a si e a terceiros, a evitar ferimentos pessoais e danos no produto.

A Figura 1 identifica a localização dos números de série e de modelo do produto.

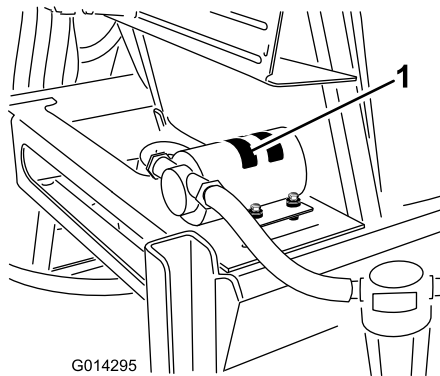


Figura 1

1. Placa com os números de modelo e de série

Modelo nº _____
Nº de série _____

Segurança

Proceda também à leitura das instruções de segurança e de operação constantes do <a>Manual de utilizador<a> do veículo.

Segurança química

⚠ AVISO

As substâncias químicas usadas no sistema de pulverização podem ser perigosas ou tóxicas para si ou outras pessoas presentes, animais, plantas, solos ou outros bens.

- Leia atentamente e siga as etiquetas de advertência química e Folhas de dados de material de segurança de todos os produtos químicos usados e proteja-se de acordo com as recomendações do fabricante do produto químico. Por exemplo, utilize o equipamento de proteção pessoal (EPP) incluindo a proteção do rosto e dos olhos, luvas ou outros equipamentos para proteção contra o contacto pessoal com o produto químico.
- Tenha em mente que pode ser usado mais do que um produto químico e deve ser consultada a informação sobre cada um.
- **Recuse operar ou trabalhar no pulverizador se esta informação não estiver disponível!**
- Antes de trabalhar num sistema de pulverização, certifique-se de que foi lavado três vezes e neutralizado de acordo com as recomendações dos fabricantes dos produtos químicos.
- Verifique se existe uma fonte de água limpa e sabão nas proximidades e lave imediatamente qualquer produto químico que entre em contacto consigo.
- Esteja devidamente preparado antes de utilizar ou manusear os produtos químicos.
- Utilize o químico adequado para o trabalho que vai realizar.
- Siga as instruções do fabricante para uma correta aplicação do químico.
- Prepare os químicos numa zona bem ventilada.



- Utilize óculos ou outro equipamento de proteção tal como indicado pelo fabricante do produto químico. Certifique-se de que a maior parte da pele está protegida durante a utilização dos químicos.
- Tenha sempre água limpa à disposição quando encher o tanque de pulverizador.
- Não coma, não beba nem fume quando estiver a utilizar os químicos.
- Assim que acabar de trabalhar, lave sempre as mãos e outras zonas do corpo expostas ao químico.
- Elimine corretamente os químicos inutilizados e os recipientes dos químicos de acordo com as recomendações do fabricante e as normas locais.
- Os químicos e os gases dos reservatórios são perigosos; nunca mexa dentro do tanque nem coloque a cabeça sobre a abertura.
- Cumpra todos os requisitos locais, estatais e federais para a pulverização de produtos químicos.

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina.
2	Depósito de lavagem Tampão de enchimento União do anteparo Junta transparente Porca flangeada de plástico União a 90° Forquilha de retenção	1 1 1 1 1 1 1	Instalação da união do anteparo do depósito de lavagem.
3	Correia do depósito de lavagem Parafuso Anilha Porca de bloqueio Parafuso de carroçaria	2 2 4 2 1	Montagem do depósito de lavagem.
4	Bico de lavagem União do anteparo Parafuso com olhal Casquilho Palheta de lavagem Junta Porca flangeada de plástico União a 90°	2 2 2 2 2 2 2 2	Montagem dos bicos de lavagem.
5	Bomba do depósito de lavagem Unões retas	1 2	Montagem da bomba.
6	Tubo (bico de lavagem) Abraçadeira de tubos União em T Tubo (fornecimento) Montagem do filtro Tubo (depósito de lavagem) Conduta convoluta Braçadeira de cabos	2 10 1 1 1 1 1 2	Instalação dos tubos e o filtro.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
7	Temporizador	1	Instalação do temporizador e interruptor do painel de instrumentos.
	Fusível (40 A)	1	
	Interruptor de 3 posições (com luz indicadora—modelos de 2015 e anteriores)	1	
	Interruptor de 3 posições (sem luz indicadora—modelos de 2016 e posteriores)	1	
	Relé	1	
	Relé de potência	1	
	Parafuso #10-24	2	
8	Nenhuma peça necessária	—	Conclua a instalação do kit de depósito de lavagem.

1

Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

Procedimento

⚠ AVISO

Os terminais da bateria e as ferramentas de metal podem provocar curto-circuitos noutros componentes da máquina, produzindo faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- Quando retirar ou instalar a bateria, não deixe que os respetivos terminais toquem nas peças metálicas da máquina.
- Deverá evitar quaisquer curto-circuitos entre os terminais da bateria e as peças metálicas do veículo.

⚠ AVISO

A ligação incorreta dos cabos da bateria poderá danificar o veículo e os cabos, produzindo faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- Desligue sempre o cabo negativo (preto) antes de desligar o cabo positivo (vermelho).
- Ligue sempre o cabo positivo (vermelho) antes de ligar o cabo negativo (negro).

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada, engate o travão de mão, desligue a bomba, desligue o motor e retire a chave da ignição.

2. Retire a correia e a cobertura da caixa da bateria; consulte o *Manual do utilizador* da máquina.
3. Drene o conteúdo do depósito para remover qualquer solução na tubagem; consulte o *Manual do utilizador* para mais informações.

Nota: Se o depósito de pulverização conteve soluções químicas, proceda à lavagem com água limpa; consulte o *Manual de utilizador* do seu veículo quanto a instruções.

Nota: Tenha cuidado ao desligar qualquer tubo durante a instalação do kit e tenha à mão um recipiente de recolha para qualquer solução que permaneça no tubo.

4. Desligue o cabo negativo da bateria do polo negativo da bateria; consulte o *Manual do utilizador*.
5. Desligue o cabo positivo da bateria do polo positivo da bateria; consulte o *Manual do utilizador*.

⚠ CUIDADO

Os químicos são perigosos e podem provocar ferimentos.

- Antes de utilizar os químicos, leia as instruções das etiquetas e respeite as recomendações e precauções fornecidas pelo fabricante.
- Evite o contacto dos químicos com a pele. Caso ocorra qualquer contacto, lave a zona afetada com sabão e água corrente.
- Utilize óculos ou outro equipamento de proteção recomendado pelo fabricante.

2

Instalação da união do anteparo do depósito de lavagem

Peças necessárias para este passo:

1	Depósito de lavagem
1	Tampão de enchimento
1	União do anteparo
1	Junta transparente
1	Porca flangeada de plástico
1	União a 90°
1	Forquilha de retenção

Procedimento

1. Localize o depósito de lavagem e o tampão de enchimento e a união do anteparo no saco de peças sobressalentes.
2. Instale a união do anteparo no orifício na parte inferior do depósito de lavagem da seguinte forma:
 - A. Instale uma junta transparente na união do anteparo.
 - B. Ligue um cabo, mais comprido que a altura do depósito, a um dos quatro furos da forquilha de retenção na união do anteparo (Figura 2).

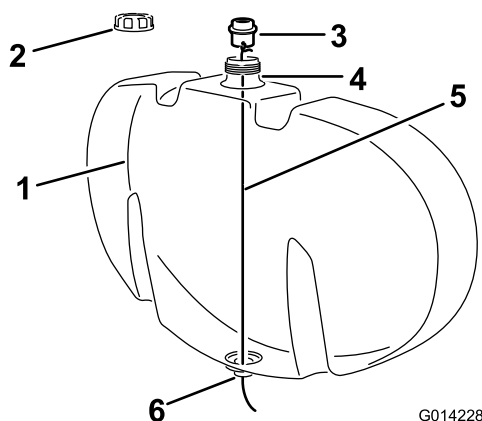


Figura 2

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Depósito de lavagem | 4. Abertura de enchimento do depósito de lavagem |
| 2. Tampão de enchimento | 5. Cabo |
| 3. União do anteparo | 6. Orifício inferior do depósito de lavagem |

- D. Baixe o cabo através da abertura no furo de enchimento do depósito e encaminhe-o pela abertura na parte inferior do depósito (Figura 2).
- E. Utilize o cabo para guiar a união do anteparo para a abertura na parte inferior do depósito (Figura 3).

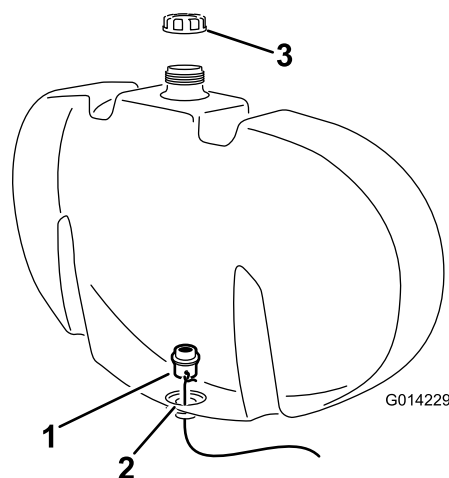


Figura 3

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. União do anteparo com o cabo ligado | 3. Tampão de enchimento |
| 2. Orifício inferior do depósito de lavagem | |

- F. Mova a união do anteparo para a sua posição, certificando-se que a junta transparente encaixa na parede interior do depósito de lavagem (Figura 3).
3. Prenda a união do anteparo ao depósito de lavagem com a porca flangeada de plástico (Figura 4).

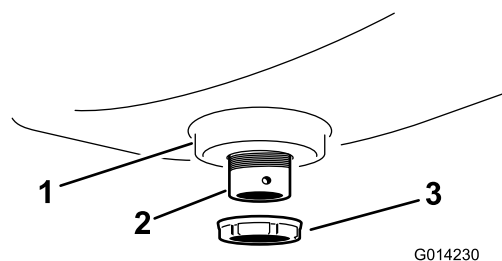


Figura 4

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Reservatório do depósito de lavagem | 3. Porca flangeada de plástico |
| 2. União do anteparo (instalada) | |

4. Instale uma união de 90° na união do anteparo e prenda a união de 90° com uma forquilha de retenção (Figura 5)

- C. Retire a tampa do depósito de lavagem (Figura 2).

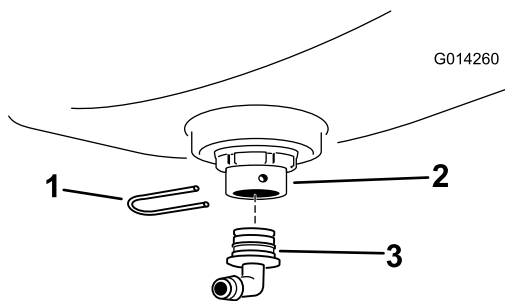


Figura 5

1. Forquilha de retenção
2. União do anteparo
3. União a 90°

5. Rode a união de forma a que fique virada para trás.

3

Montagem do depósito de lavagem

Peças necessárias para este passo:

2	Correia do depósito de lavagem
2	Parafuso
4	Anilha
2	Porca de bloqueio
1	Parafuso de carroçaria

Preparação do depósito

1. Desaperte os parafusos que fixam o suporte de montagem da válvula ao chassis (Figura 6).

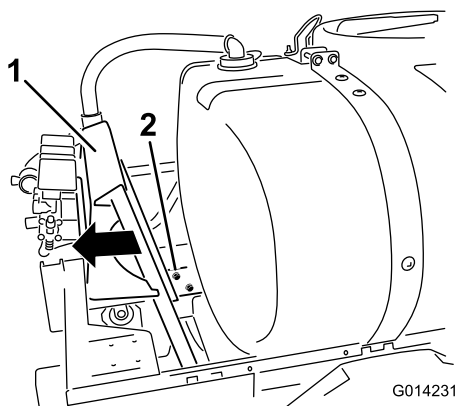


Figura 6

1. Suporte de montagem
2. Parafuso

2. Mova o suporte de montagem para trás.

Nota: Este é um pequeno ajuste que deixa espaço para instalar o depósito de lavagem.

3. Aperte os parafusos no suporte de montagem para prender a posição no chassis.
4. Aperte os parafusos com uma força de 40 a N m.
5. Desligue o tubo de fornecimento na parte traseira e superior do depósito principal (Figura 7).

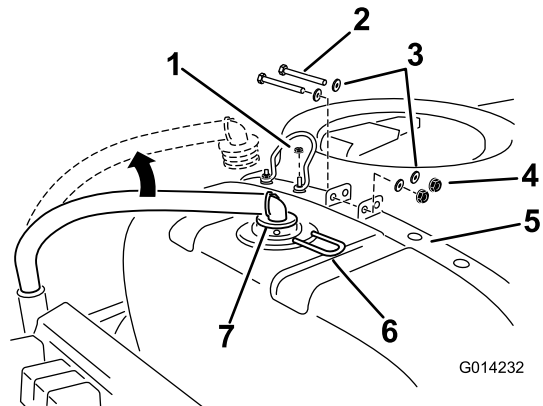


Figura 7

1. Porca de bloqueio
 2. Parafuso
 3. Anilha
 4. Porca de bloqueio
 5. Cinta de depósito traseira direita
 6. Forquilha de retenção
 7. Tubo de alimentação
6. Retire a forquilha de retenção que prende a união e retire o tubo; guarde todas as peças.
 7. Retire as fixações que prendem as cintas traseiras do depósito na parte superior do depósito; guarde todas as peças.
 8. Retire a porca de bloqueio interior que prende a tampa do depósito à cinta esquerda e traseira; guarde a porca de bloqueio.

Instalação das ferragens para as correias do depósito de lavagem

1. Instale um parafuso de carroçaria no furo interior à direita da cinta do depósito de lavagem (Figura 8).

O parafuso da carroçaria na cinta traseira esquerda deve passar através do laço aberto do batente da tampa do depósito.

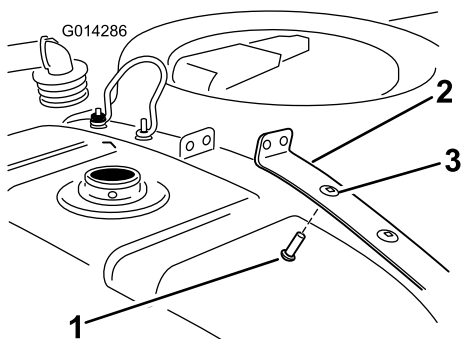


Figura 8

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| 1. Parafuso de carroçaria | 3. Furo interior |
| 2. Cinta de depósito traseira direita | |

2. Instale as fixações das cintas do depósito previamente removidas para prender as cintas ao depósito.

Certifique-se de que a correia se encontra bem fixa ao depósito. **Não aperte demasiado.**

Montagem do depósito de lavagem

1. Instale o depósito de lavagem como se mostra na [Figura 9](#).

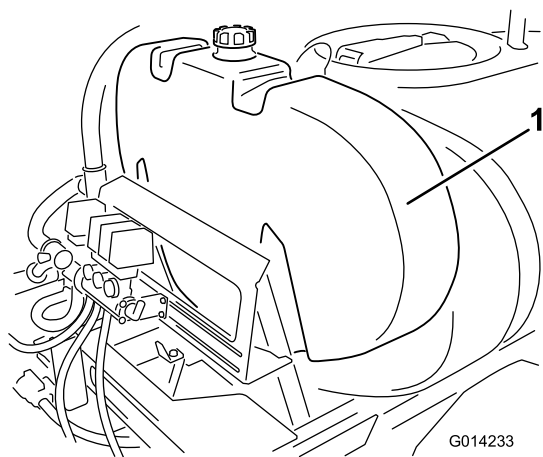


Figura 9

1. Depósito de lavagem

2. Instale as cintas do depósito de lavagem ao hardware instalado previamente nas cintas traseiras do depósito.

Nota: O batente da tampa do depósito tem de ser instalado sobre a cinta esquerda do depósito de lavagem e a cinta do depósito principal; em seguida, preso com uma porca de bloqueio.

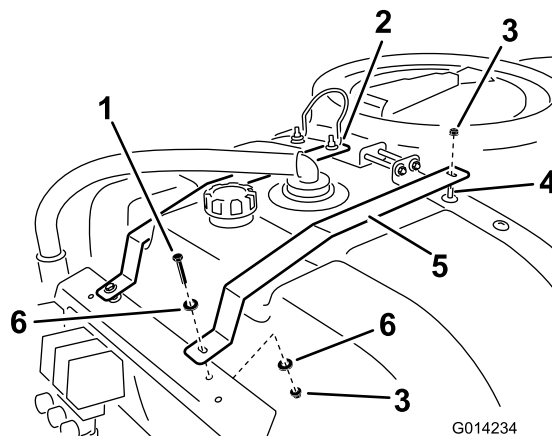


Figura 10

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Parafuso | 4. Parafuso de carroçaria |
| 2. Fio de paragem da tampa do depósito | 5. Correia do depósito de lavagem |
| 3. Porca de bloqueio | 6. Anilha |

3. Prenda as cintas do depósito de lavagem à cinta traseira do depósito com duas porcas de bloqueio.
4. Prenda as correias do depósito de lavagem ao suporte de montagem com dois parafusos, quatro anilhas e duas porcas de bloqueio.
- Nota:** Aperte cuidadosamente os dispositivos de fixação. O depósito de lavagem tem de ser colocado e cimentado, mas as cintas não devem deformar ou dobrar o depósito.
5. Substitua o tubo de fornecimento na parte de trás do depósito e prenda-o com a forquilha de retenção previamente removida.

Nota: Assim que o depósito de lavagem for inicialmente cheio, verifique e aperte os fixadores da correia do depósito de lavagem, se necessário, uma vez que o peso do líquido pode fazer assentar mais o depósito no chassi.

4

Montagem dos bicos de lavagem

Peças necessárias para este passo:

2	Bico de lavagem
2	União do anteparo
2	Parafuso com olhal
2	Casquilho
2	Palheta de lavagem
2	Junta
2	Porca flangeada de plástico
2	União a 90°

Perfurar o depósito principal

1. Abra o tampão do depósito e remova o cesto de tensão.
2. Localize as duas marcas de perfuração no depósito principal (Figura 11).

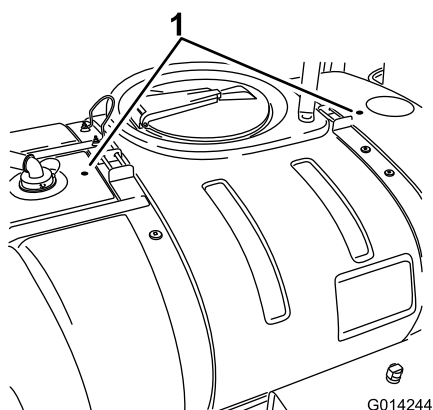


Figura 11

1. Marcas de perfuração

3. Mova-se para a marca de perfuração por detrás da tampa do depósito.

Nota: Coloque um recipiente dentro do depósito e por baixo das áreas a serem perfuradas para recolher quaisquer detritos criados durante o corte.

Importante: Os detritos deixados no interior de um depósito podem entupir e danificar o sistema de pulverização durante o funcionamento.

4. Utilize uma broca de 4,5 cm para fazer um furo na marca de perfuração (Figura 12).

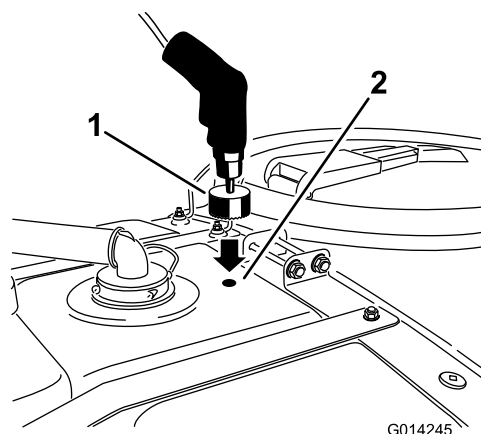


Figura 12

1. Broca
2. Marca de perfuração, por detrás da tampa

5. Após fazer o furo, remova quaisquer irregularidades no corte.
6. Retire qualquer detrito que tenha entrado no depósito durante o processo de corte.
7. Mova-se para a marca de perfuração em frente da tampa do depósito e repita o procedimento para o furo da frente (Figura 13).

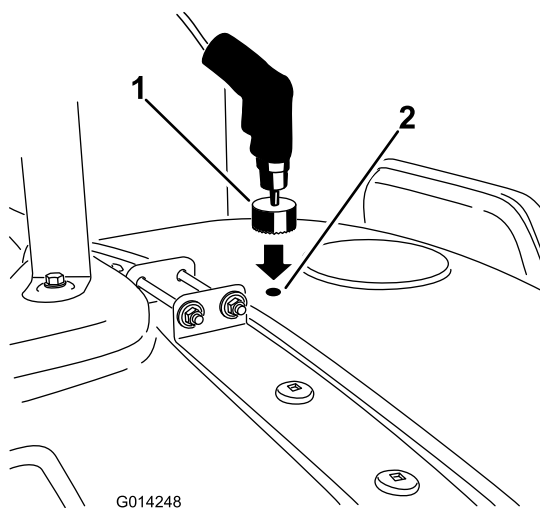
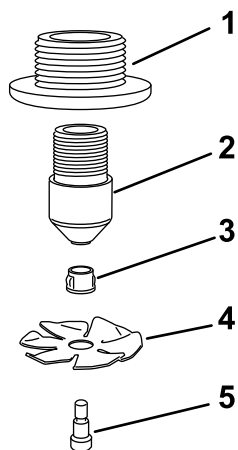


Figura 13

1. Broca
2. Marca de perfuração, em frente da tampa

Montagem dos bicos de lavagem

1. Instale os bicos como se mostra na Figura 14.



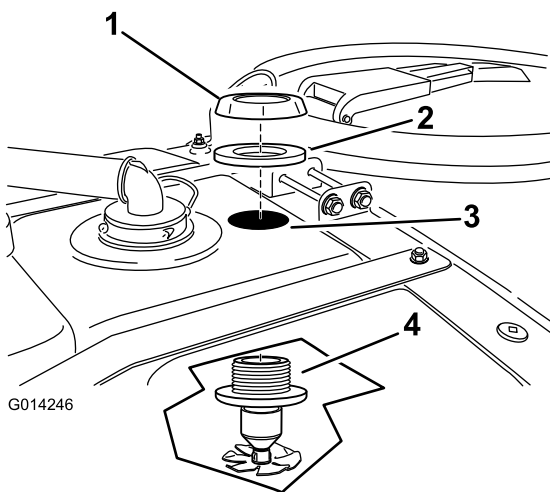
G014252

Figura 14

1. União do anteparo
2. Bico de lavagem
3. Casquilho
4. Palheta de lavagem
5. Parafuso com olhal

- A. Instale a palheta de lavagem e casquilho sobre o parafuso com olhal.
- B. Instale todas as peças no bico de lavagem.
- C. Instale o conjunto dos bicos de lavagem no anteparo.

2. Instale um conjunto de bicos através do furo perfurado (Figura 15).



G014246

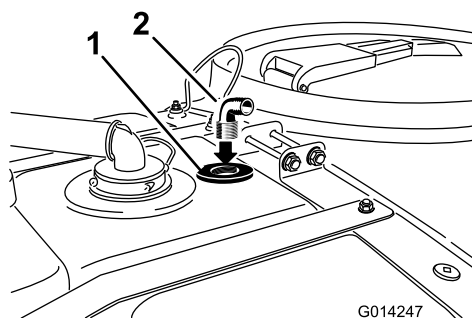
Figura 15

1. Porca flangeada de plástico
2. Junta
3. Furo (feitos previamente)
4. Conjunto de bicos de lavagem

3. Instale a porca flangeada de plástico e a junta sobre as rosas expostas no anteparo na parte superior do depósito (Figura 15).

Nota: Certifique-se de que o vedante está corretamente colocado entre a porca de plástico e a superfície do depósito.

4. Instale a união a 90° na abertura rosçada do anteparo do bico de lavagem (Figura 16).

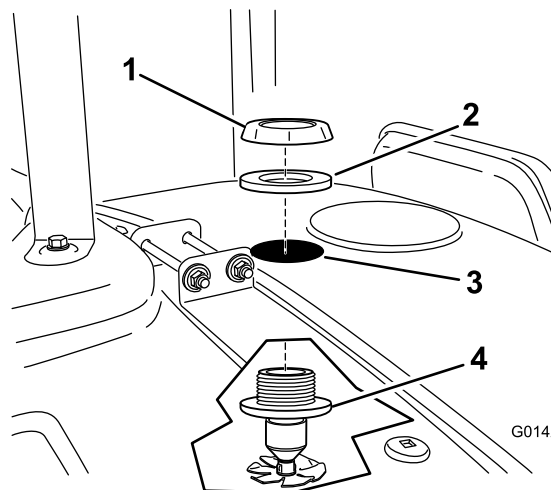


G014247

Figura 16

1. Anteparo do bico
2. União a 90°

5. Mova-se para o furo da frente no depósito.
6. Instale um conjunto de bicos através do furo perfurado (Figura 17).



G014249

Figura 17

1. Porca flangeada de plástico
2. Junta
3. Furo (feitos previamente)
4. Conjunto de bicos de lavagem

7. Instale a porca flangeada de plástico e junta sobre as rosas expostas no anteparo na parte superior do depósito (Figura 17). Certifique-se de que o vedante está corretamente colocado entre a porca de plástico e a superfície do depósito.
8. Instale a união a 90° na abertura rosçada do anteparo do bico de lavagem (Figura 18).

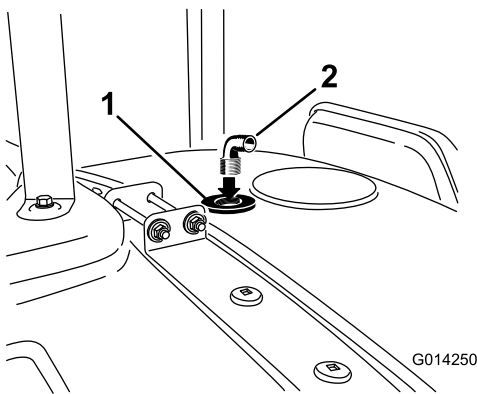


Figura 18

1. Anteparo do bico 2. União a 90°

9. Alinhe a parte roscada das uniões a 90° para o lado direito da máquina.

5

Instalação da bomba do depósito de lavagem

Peças necessárias para este passo:

1	Bomba do depósito de lavagem
2	Uniões retas

Procedimento

1. Monte a bomba do depósito de lavagem à estrutura do depósito na plataforma no lado direito traseiro do depósito principal, como se mostra na [Figura 19](#).

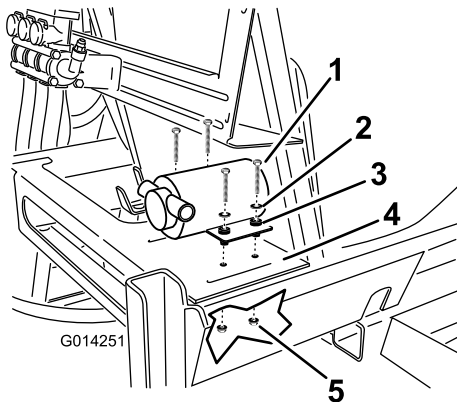


Figura 19

1. Parafuso 4. Estrutura do depósito
2. Anilha 5. Porca de bloqueio
3. Bomba do depósito de lavagem

2. Prenda a bomba do depósito de lavagem à estrutura utilizando quatro parafusos, quatro anilhas e quatro porcas de bloqueio ([Figura 19](#)).
3. Localize os conectores estriados retos nas peças soltas e instale o conector nas aberturas de entrada e de saída da bomba do depósito de lavagem ([Figura 20](#)).

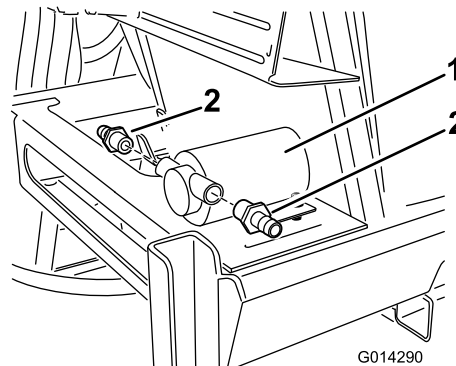


Figura 20

1. Bomba do depósito de lavagem 2. conector reto

4. Localize a cablagem da bomba do depósito de lavagem.
5. Localize o conector com o rótulo RINSE PUMP (bomba de lavagem) na cablagem principal na parte traseira do depósito.
6. Ligue a bomba do depósito de lavagem à cablagem principal.

6

Instalação dos tubos e o filtro

Peças necessárias para este passo:

2	Tubo (bico de lavagem)
10	Abraçadeira de tubos
1	União em T
1	Tubo (fornecimento)
1	Montagem do filtro
1	Tubo (depósito de lavagem)
1	Conduta convoluta
2	Braçadeira de cabos

Instale os tubos dos bicos de lavagem

Nota: Lubrifique ligeiramente a extremidade estriada da união do tubo com um lubrificante sem petróleo como, por exemplo, óleo vegetal para facilitar o processo de instalação.

1. Localize um tubo do bico de lavagem nas peças soltas.

Nota: Há três tubos do mesmo comprimento. Um é para o tubo de alimentação da bomba do depósito de lavagem e dois para os tubos dos bicos de lavagem.

2. Monte uma braçadeira de tubos em cada tubo (Figura 21).

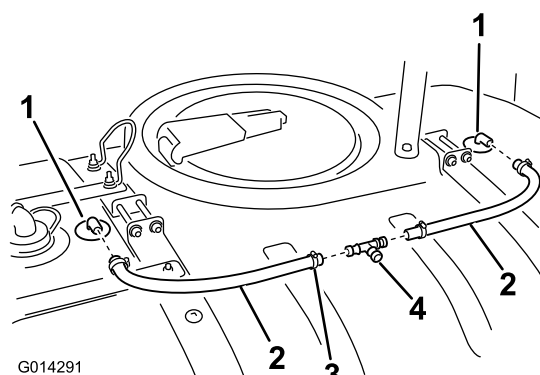


Figura 21

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Parte roscada do bico de lavagem | 3. Braçadeira de tubos |
| 2. Tubo do bico de lavagem | 4. Encaixe em T conector |

3. Instale um tubo sobre o entalhe do bico de lavagem (Figura 21).

Repita o procedimento para os outros entalhes dos bicos de lavagem.

4. Deslize a braçadeira de tubos sobre o entalhe e aperte para prender o tubo.

Repita este procedimento para as outras palhetas dos bicos de lavagem.

Instalação da união em T

1. Localize o encaixe em T nas peças soltas.
2. Instale o encaixe em T nas extremidades abertas dos tubos dos bicos de lavagem instalados previamente como se mostra na Figura 21.
3. Deslize a braçadeira de tubos sobre o entalhe e aperte para prender o tubo.

Instalação do tubo de alimentação

1. Localize o tubo de alimentação comprido nas peças soltas.
2. Meça 17,8 cm a partir da extremidade do tubo.
3. Corte o tubo nesse ponto.
4. Instale uma braçadeira de tubos em cada extremidade do tubo mais comprido.
5. Instale o tubo na extremidade aberta do encaixe em T instalado previamente (Figura 22).

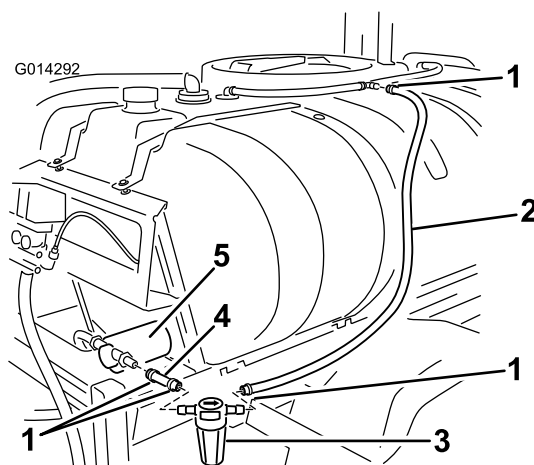


Figura 22

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| 1. Braçadeira de tubos | 4. Tubo cortado |
| 2. Tubo de alimentação comprido | 5. Bomba |
| 3. Filtro | |

6. Deslize a braçadeira de tubos sobre o entalhe e aperte para prender o tubo.
7. Instale uma braçadeira de tubos em cada extremidade do tubo mais curto.
8. Instale uma extremidade aberta do tubo curto sobre o entalhe reto que sai da bomba.
9. Deslize a braçadeira de tubos sobre o entalhe e aperte para prender o tubo.

Instalação do filtro

1. Localize o conjunto do filtro nas peças soltas.

Nota: Anote a seta de direção do conjunto do filtro.

2. Instale o filtro alinhado com as extremidades abertas dos tubos que saem da bomba e dos bicos de lavagem (Figura 23).

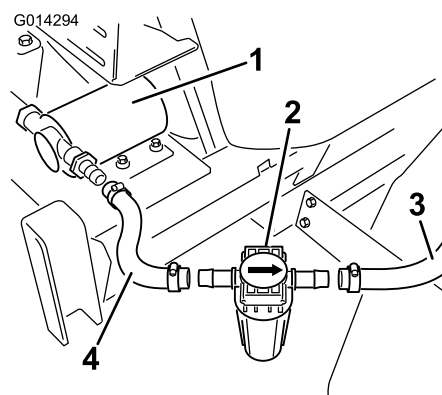


Figura 23

- | | |
|-----------|---------------------------------|
| 1. Bomba | 3. Tubo de alimentação comprido |
| 2. Filtro | 4. Tubo cortado |

3. Deslize as braçadeiras de tubos do tubo de alimentação sobre os entalhes do filtro e aperte para prender.

Instalação do tubo do depósito de lavagem

1. Localize o tubo do depósito de lavagem nas peças soltas.
2. Instale uma braçadeira de tubos na extremidade do tubo.
3. Instale uma extremidade do tubo na união a 90° na parte inferior do depósito de lavagem (Figura 24).

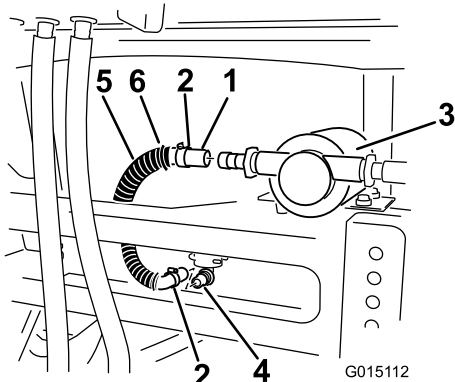


Figura 24

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Tubo de lavagem | 4. União do depósito de lavagem |
| 2. Braçadeira de tubos | 5. Conduta convoluta |
| 3. Bomba | 6. Braçadeira de cabos |

4. Deslize a braçadeira de tubos sobre o entalhe e aperte para prender o tubo.
5. Deslize a conduta convoluta sobre o tubo para o proteger da fricção nos membros da estrutura.
6. Instale a outra extremidade sobre o entalhe reta que vai para a bomba.
7. Deslize a braçadeira de tubos sobre o entalhe e aperte para prender o tubo.
8. Prenda a conduta convoluta no tubo em ambas as extremidades com duas braçadeiras de cabos.
9. Localize a cobertura da bomba do depósito de lavagem nas peças sobressalentes.
10. Instale a cobertura sobre a bomba e insira as patilhas da cobertura nas ranhuras no membro da estrutura (Figura 24).

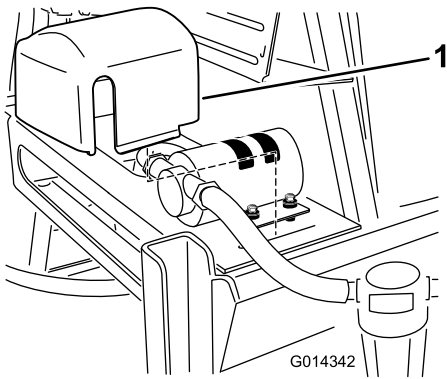


Figura 25

1. Cobertura da bomba

7

Instalação do temporizador e interruptor do painel de instrumentos

Peças necessárias para este passo:

1	Temporizador
1	Fusível (40 A)
1	Interruptor de 3 posições (com luz indicadora—modelos de 2015 e anteriores)
1	Interruptor de 3 posições (sem luz indicadora—modelos de 2016 e posteriores)
1	Relé
1	Relé de potência
2	Parafuso #10–24

Instalação do temporizador, do relé e do fusível

1. Eleve o banco do operador para aceder aos componentes eletrônicos por baixo do banco.
2. Para as máquinas de 2015 e anteriores, execute o seguinte:

Nota: Não precisa do temporizador para as máquinas de 2016 e posteriores.

- A. Instale o temporizador no local indicado em Figura 26 ou Figura 27 com a porca de bloqueio do painel elétrico.
- B. Ligue o temporizador ao conector de 2 tomadas etiquetado temporizador da cablagem da máquina (Figura 26 ou Figura 27).

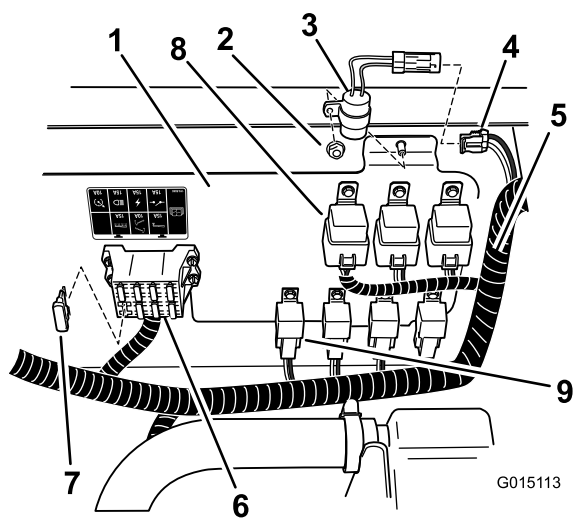


Figura 26

Máquinas de 2014 e anteriores

- | | |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1. Painel elétrico | 6. Bloco de fusíveis |
| 2. Porca de bloqueio | 7. Fusível (40 A) |
| 3. Temporizador | 8. Relé |
| 4. Conector de 2 pinos (temporizador) | 9. Relé de potência |
| 5. Cablagem principal | |

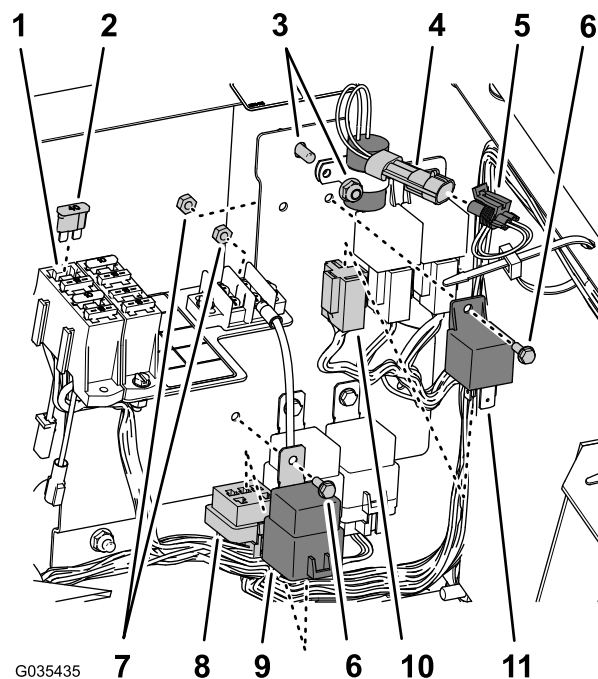


Figura 27

Máquinas de 2015

- | | |
|---|---|
| 1. Bloco de fusíveis | 7. Porca de bloqueio (n.º 10-24) |
| 2. Fusível (40 A) | 8. Conector de 5 tomadas (cablagem da máquina) |
| 3. Parafuso e porca (painel elétrico) | 9. Relé |
| 4. conector de 2 pinos (temporizador) | 10. Conector de 4 tomadas (cablagem da máquina) |
| 5. Conector de 2 tomadas (cablagem da máquina) | 11. Relé de potência |
| 6. Parafuso com cabeça flangeada (n.º 10-24 x 1/2 pol.) | |

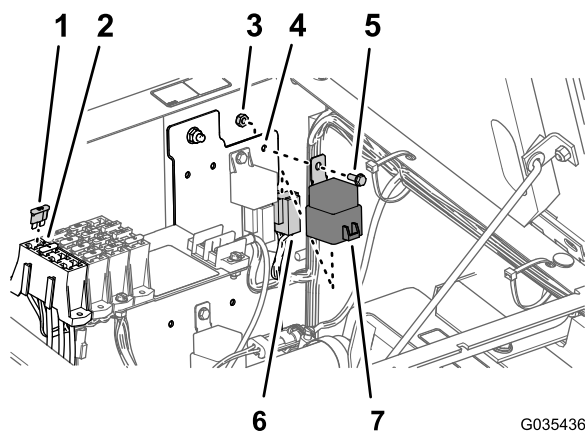


Figura 28

Máquinas de 2016 e posteriores

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Fusível (40 A) | 5. Parafuso com cabeça flangeada (n.º 10-24 x 1/2 pol.) |
| 2. Bloco de fusíveis | 6. Conector de 4 tomadas (cablagem da máquina) |
| 3. Porca de bloqueio (n.º 10-24) | 7. Relé |
| 4. Painel elétrico | |

3. Instale um fusível (40 A) na ranhura aberta no bloco de fusíveis como se mostra na [Figura 26](#), [Figura 27](#) ou [Figura 28](#).

Nota: Se já existir um fusível de amperagem inferior na ranhura, substitua-o pelo fusível (40 A).

4. Localize o relé e o relé de potência alinhado com os outros relés do mesmo estilo e monte-os no painel ([Figura 26](#), [Figura 27](#) ou [Figura 28](#)) com os 2 parafusos de cabeça flangeada (n.º 10-24 x 1/2 pol.) e 2 porcas de bloqueio (n.º 10-24).
5. Localize o conector de 4 tomadas e o conector de 5 tomadas na cablagem principal e ligue-os ao relé (4 pinos) e ao relé de potência (5 pinos), como se mostra na [Figura 26](#), [Figura 27](#) ou [Figura 28](#).

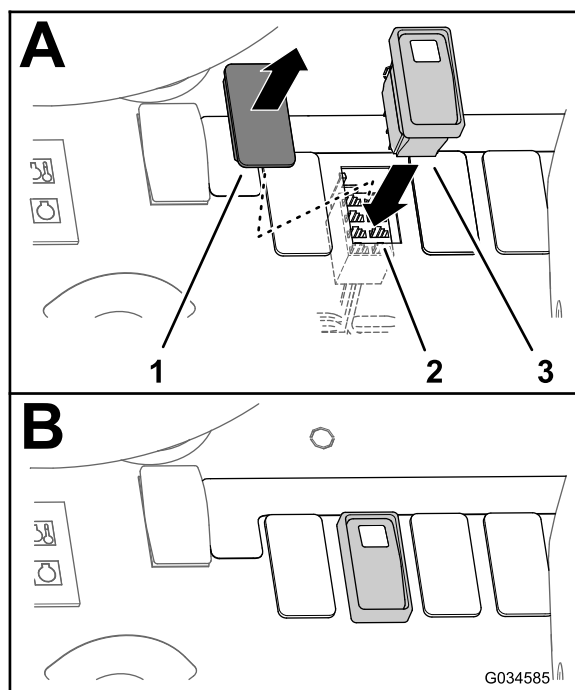


Figura 29

Máquinas de 2015 e anteriores

- | | |
|---|---|
| 1. Ficha | 3. Interruptor de 3 posições (com luz indicadora) |
| 2. Conector para o depósito de lavagem (cablagem principal) | |

Instalar o interruptor oscilante no painel

1. Retire a ficha do interruptor do depósito de lavagem do painel de instrumentos ([Figura 29](#) ou [Figura 30](#)).

Nota: É a segunda ficha à direita da chave de ignição.

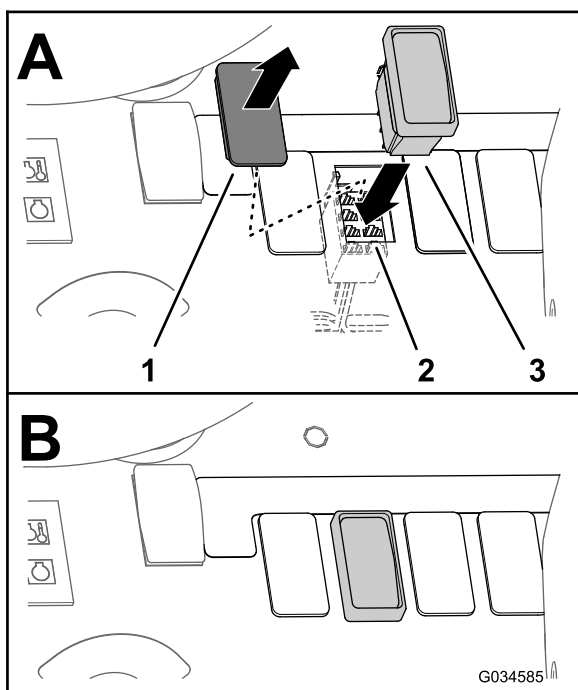


Figura 30

Máquinas de 2016 e posteriores

1. Ficha
2. Conector para o depósito de lavagem (cablagem principal)
3. Interruptor de 3 posições (sem luz indicadora)

2. Trabalhando a partir do lado inferior do painel de instrumentos, retire a braçadeira de cabos que prende o conector de 8 tomadas rotulado RINSE TANK (Depósito de lavagem) da cablagem principal.
3. Encaminhe o conector de 8 tomadas para o orifício aberto no painel (Figura 29 ou Figura 30).
4. Ligue o interruptor de 3 posições ao conector de 8 tomadas através do painel de instrumentos (Figura 29 ou Figura 30).
5. Insira o interruptor de 3 posições na abertura no painel de instrumentos até o trinco do interruptor ficar bem preso no painel (Figura 29 e Figura 30).

8

Ligar a bateria

Nenhuma peça necessária

Procedimento

⚠ AVISO

A ligação incorreta dos cabos da bateria poderá danificar o veículo e os cabos, produzindo faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- Desligue sempre o cabo negativo (preto) antes de desligar o cabo positivo (vermelho).
- Ligue sempre o cabo positivo (vermelho) antes de ligar o cabo negativo (negro).

1. Ligue o cabo positivo da bateria ao polo positivo da bateria; consulte o *Manual do utilizador* da sua máquina.
2. Ligue o cabo negativo da bateria ao polo negativo da bateria; consulte o *Manual do utilizador* da sua máquina.
3. Alinhe a cobertura da bateria com a caixa da bateria e prenda a cobertura com a correia; consulte o *Manual do utilizador* da sua máquina.

Funcionamento

Operação do kit de lavagem

A utilização do kit de lavagem dá origem a uma **água de lavagem química** (uma solução diluída de produtos químicos residuais). Em muitos casos é adequado aplicar esta solução em área(s) tratada(s). No entanto, antes de o fazer, consulte o fabricante do produto químico para se assegurar de que a aplicação de uma solução diluída na(s) área(s) tratada(s) não afeta negativamente o desempenho do produto.

Importante: O kit de lavagem *não* se destina a deslocar massas consistentes de pó ou produtos químicos hidrossolúveis que ocorrem quando os produtos químicos não são corretamente introduzidos no depósito principal.

Comandos

O kit de lavagem é controlado por um interruptor de três posições (Figura 31 ou Figura 32).

- **Up (para cima):** a bomba do depósito de lavagem está LIGADA. O interruptor de 3 posições bloqueia na posição para cima, o temporizador está ativado.

Nota: Para as máquinas de 2015 e anteriores, o interruptor acende.

- **Neutral (neutro):** a bomba do depósito de lavagem está DESLIGADA. O interruptor de 3 posições está na posição intermédia.
- **Down (para baixo):** a bomba do depósito de lavagem está DESLIGADA. Tem de segurar o interruptor de 3 posições na posição para baixo para colocar a bomba a trabalhar e o temporizador não está ativado.

Nota: Para as máquinas de 2015 e anteriores, o interruptor acende.

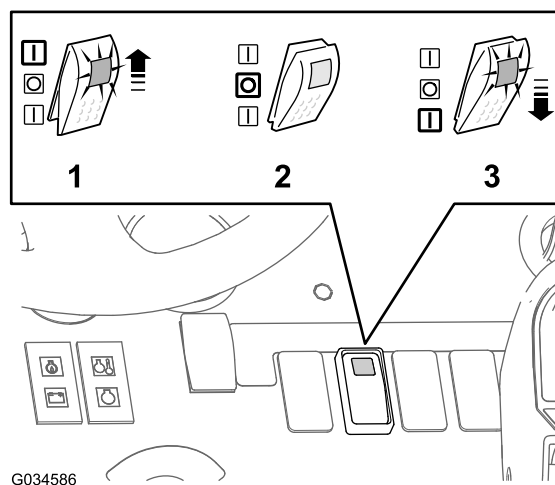


Figura 31

Modelos de 2015 e anteriores

1. Posição para cima (ligada)—lavagem temporizada
2. Posição neutra (desligada)
3. Posição para baixo (ligada)—lavagem momentânea

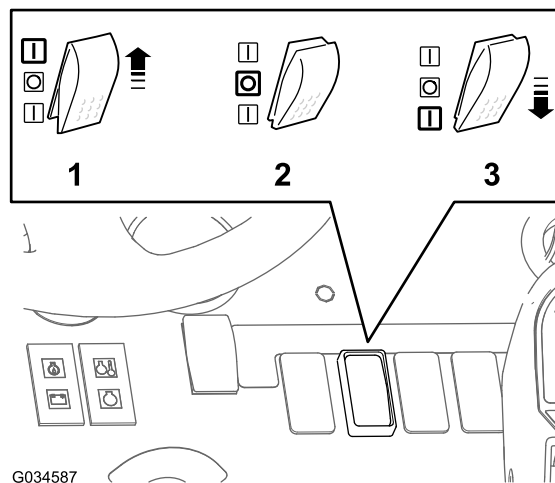


Figura 32

Modelos de 2016 e posteriores

1. Posição para cima (ligada)—lavagem temporizada
2. Posição neutra (desligada)
3. Posição para baixo (ligada)—lavagem momentânea

Descrição da operação

Utilizar o interruptor de 3 posições para uma lavagem temporizada

Pressionar o interruptor de 3 posições PARA CIMA inicia uma lavagem temporizada. A bomba funciona durante 110 segundos e bombeia cerca de 1/3 do conteúdo do depósito de lavagem para o depósito principal. Durante este tempo, o interruptor fica na posição Up (para cima).

Nota: Se estiver a utilizar uma máquina de 2015 ou anterior, a luz no interruptor de 3 posições acende para indicar que a bomba está a trabalhar.

Após 110 segundos, a bomba pára de funcionar.

Nota: Se estiver a utilizar uma máquina de 2015 ou anterior, a luz no interruptor de 3 posições apaga para indicar que a alimentação da bomba está desligada.

O interruptor de 3 posições permanece na posição para cima até que o mova para a posição central ou NEUTRA. Quando o interruptor se encontra na posição NEUTRA, a energia não é fornecida para a bomba e o kit de lavagem está DESLIGADO.

Nota: Se estiver a utilizar uma máquina de 2015 ou anterior, a luz no interruptor de 3 posições permanece apagada na posição NEUTRA.

Utilizar o interruptor de 3 posições para uma lavagem controlada manualmente

Pressionar o interruptor de 3 posições PARA BAIXO momentaneamente inicia o circuito da bomba de lavagem. A energia é fornecida para a bomba apenas enquanto o interruptor é mantido pressionado.

Nota: Se tiver uma máquina de 2015 ou anterior, o interruptor de 3 posições acende e a bomba trabalha enquanto mantém o interruptor na posição PARA BAIXO.

Solte a pressão e o interruptor de 3 posições move-se para a posição NEUTRA. A energia fornecida à bomba é interrompida.

Nota: Se tiver uma máquina de 2015 ou anterior, a luz no interruptor de 3 posições apaga-se.

Enchimento do depósito

Posicione o pulverizador numa superfície plana, engate o travão de mão, desligue a bomba de pulverização, desligue o motor e retire a chave da ignição.

Retire a tampa do depósito de lavagem e encha o depósito com cerca de 113 litros de água limpa. Voltar a colocar a tampa

Importante: O depósito de lavagem de 113 litros só se destina a ser cheio com água limpa. A introdução de qualquer outra substância no depósito de lavagem pode causar um risco de segurança e/ou danos na máquina.

Utilizar o ciclo de lavagem

Assim que a bomba do depósito de lavagem tiver colocado 38 litros de água no depósito de pulverização, o utilizador pode utilizar o interruptor de agitação para colocar água limpa no agitador. Uma vez concluída a lavagem, o produto resultante pode ser pulverizado pelos bicos da rampa ou drenado manualmente do depósito. Isto permite que a máquina se mova durante o processo de lavagem.

1. Ligue a bomba do depósito de lavagem executando 1 das seguintes ações:
 - Pressione o interruptor de 3 posições para uma lavagem temporizada.
 - Pressione e mantenha premido o interruptor de 3 posições durante o tempo pretendido.
2. Assim que a bomba do depósito de lavagem tiver colocado 38 litros de água no depósito de pulverização, utilize o interruptor de agitação para circular a água limpa através do agitador.
3. Bombeie o produto para fora do depósito de pulverização como é exigido pelos regulamentos federais, estatais e locais executando 1 das seguintes ações:
 - Pulverize através da rampa até que o depósito de pulverização esteja vazio.
 - Drene o conteúdo do depósito de pulverização para um recipiente adequado e elimine a solução diluída como exigido pelos regulamentos federais, estatais e locais.

O ciclo de lavagem pode ser novamente repetido, se necessário, ou realizar mais dois ciclos de lavagem temporizada.

Manutenção

inspeção do filtro

Intervalo de assistência: Após as primeiras 5 horas

A cada 50 horas

Verifique o filtro para ver se existem sinais de danos. Substitua o filtro se estiver danificado.

Inspecione o sistema de lavagem para ver se existem fugas e danos

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique se existem fugas nos tubos.

Após as primeiras 5 horas—Verifique se os tubos se encontram danificados.

A cada 100 horas—Inspecione os tubos e anéis de retenção para ver se estão danificados.

Contacte o seu representante autorizado para obter as peças de substituição.

Inspecionar as cintas do depósito de lavagem

Intervalo de assistência: Após a primeira hora—Inspecionar as cintas do depósito de lavagem.

Assim que o depósito principal tiver sido cheio com água, verifique se existe alguma folga nas cintas do depósito. Se as cintas estiverem largas, aperte as fixações das cintas superiores até que estejam justas ao depósito. **Não aplique demasiada tensão.**

Importante: Apertar demasiado os dispositivos de fixação das correias pode causar deformação e danificar as correias.

Armazenamento

Armazenar a máquina durante até 30 dias em temperaturas acima dos 0 °C

Drene os seguintes componentes:

- Linha de entrada da bomba
- Linha de saída da bomba
- Linha do filtro

Armazenar a máquina com temperaturas abaixo de 0 °C ou durante mais de 30 dias

Antes de armazenar a máquina, execute o seguinte:

1. Adicione uma solução anticongelante RV no depósito de lavagem.
2. Faça circular o anticongelante pela bomba de lavagem.

Quando voltar a utilizar a máquina, drene os seguintes componentes:

- Linha de entrada da bomba
- Linha de saída da bomba
- Linha do filtro

Notas:

Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
41614	315000001 e superiores	Kit de lavagem do depósito, Pulverizador de relva Multi-Pro	30g FRESH WATER RINSE KIT	Pulverizador	2006/42/CE, 2004/108/CE ou 2014/30/UE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



David Klis
Gestor de Engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 15, 2016

Contacto técnico da EU:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911



A garantia Toro

Uma garantia limitada

Condições e produtos abrangidos

A Toro® Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu Manual do utilizador. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. Falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, lâminas de corte, dentados, velas, rodas giratórias, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.

- Falhas provocadas por influência externa. Os itens considerados como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos assentos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Observação sobre a garantia das baterias de circuito interno:

As baterias de circuito interno estão programadas para um total de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de itens e filtros de condições não abrangidas, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa.

Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa. Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si.

Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes devem contactar o distribuidor Toro (representante) para obter as políticas de garantia para o respetivo país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro. Se todas as soluções falharem pode contactar-nos na Toro Warranty Company.